



## ANTRAG ZUR ANERKENNUNG ALS „DELE-GYMNASIUM“ DIPLOME FÜR SPANISCH ALS FREMDSPRACHE (DELE)

Im Rahmen einer Vereinbarung des Instituto Cervantes und des Bayerischen Staatsministeriums für Unterricht und Kultus können Schülerinnen und Schüler an bayerischen Gymnasien seit dem Schuljahr 2009/2010 die staatlichen spanischen Sprachdiplome DELE erwerben. Die Prüfungsvorbereitung und die Zertifizierung erfolgen in direkter Zusammenarbeit zwischen den bayerischen Gymnasien und dem Instituto Cervantes in München.

Die DELE-Diplome sind eine wertvolle, lebenslang gültige Zusatzqualifikation für international ausgerichtete Studiengänge und Berufsausbildungen und motivieren Schülerinnen und Schüler durch die Bewährung vor einer staatlichen spanischen Institution.

### ABLAUF DER DELE-PRÜFUNGEN AN BAYERISCHEN GYMNASIEN

- Die „Universidad von Salamanca“ erstellt und bewertet die schriftlichen Teile der Prüfungen, die von dem Instituto Cervantes in München und den autorisierten Prüfungsschulen durchgeführt werden.
- Um die Gebühren für Schüler und Schülerinnen möglichst gering zu halten, werden die schriftlichen Prüfungen an den Schulen stattfinden, und als eine schulische Veranstaltung von den dortigen Lehrkräften durchgeführt und organisiert. Die schriftlichen Prüfungen müssen an einem Freitag oder Samstag in den Schulen stattfinden.
- Die mündlichen Prüfungen werden von Prüferinnen und Prüfern durchgeführt, die vom Instituto Cervantes akkreditiert werden. Die Spanischfachlehrkräfte an öffentlichen Schulen des Freistaates Bayern können sich vom Instituto Cervantes München als offizielle Prüferinnen bzw. Prüfer fortbilden lassen. Die mündlichen Prüfungen werden entweder direkt im Anschluss an die schriftliche Prüfung oder in der Woche vor oder nach der schriftlichen Prüfung in den Prüfungsschulen stattfinden. Für deren Durchführung erhalten die Lehrkräfte eine Aufwandsentschädigung, die sich nach der Anzahl der Kandidatinnen und Kandidaten sowie nach dem für die jeweiligen Prüfungen erforderlichen Zeitaufwand richtet. Über deren Höhe werden die Mitglieder der Prüfungskommissionen bei der Ernennung durch das Instituto Cervantes informiert.
- Bei der Auswahl von Prüfungsschulen werden diejenigen bevorzugt, die auch eigene Lehrkräfte vorweisen können, die die Fortbildung „Akkreditierung als DELE-Prüfer“ bereits abgelegt haben. Das Instituto Cervantes München bietet regelmäßig Termine an.
- Schulen, die als Prüfungsschulen teilnehmen möchten, erklären auf dem beiliegenden **Formular**, dass sie den Anforderungen entsprechen und sich als Prüfungsschule zur Verfügung stellen. Diese Erklärung muss spätestens zwei Monate vor dem gewünschten Prüfungstermin an das Instituto Cervantes in München gesandt werden. Die Prüfungsschulen werden durch das Instituto Cervantes in München betreut und beraten. Zur Unterstützung erhalten sie kostenlose Materialien und die beteiligten Lehrkräfte können an kostenlosen Seminaren teilnehmen, um sich als DELE-Prüfer akkreditieren zu lassen.

- Die diesjährige Höhe der **Anmeldegebühr** für das DELE-Examen beträgt für die Schülerinnen und Schüler der Schulen, für die diese Vereinbarung gilt, wie folgt:

A1	A2	B1	B2	C1	C2
50,00 €	55,00 €	60,00 €	75,00 €	85,00 €	95,00 €

- Das Instituto Cervantes in München wird rechtzeitig über die Prüfungstermine informieren. Es garantiert eine kontinuierliche und kompetente Zusammenarbeit mit den Prüfungsschulen und versteht sich als Ansprechpartner sowohl der Schulen als auch der Lehrerinnen und Lehrer und aller weiteren beteiligten Personen.

## VORAUSSETZUNGEN FÜR PRÜFUNGSSCHULEN

### Allgemeine Voraussetzungen

- Alle bayerischen Gymnasien, bei denen Anmeldungen von **15 oder mehr Prüflingen (auch in Kooperation mit benachbarten Schulen)** eingehen, können sich als Prüfungszentrum bewerben. Ein Zusammenschluss von Gymnasien zur Anmeldung einer genügenden Anzahl von Prüflingen ist möglich und wünschenswert. Die Schulen, die zu diesem Zweck kooperieren, entscheiden selbst, welches Gymnasium des Verbunds als Prüfungsort fungieren soll und verwenden *ein* Meldeformular für alle zu meldenden Schülerinnen und Schüler.
- Für die Durchführung der DELE-Prüfungen an der Prüfungsschule sind folgende personellen Voraussetzungen zu erfüllen:
  - Ernennung eines **DELE-Verantwortlichen** für die organisatorische und verwaltungstechnische Abwicklung der DELE-Prüfungen.
  - Ernennung eines **Prüfungsgremiums** für die Durchführung der schriftlichen Prüfungen an der Prüfungsschule im Rahmen einer schulischen Veranstaltung. Das Aufsichtspersonal wird an den Tagen der Prüfungen von den Schulen zur Verfügung gestellt.
  - Vorschlag für die Bildung einer **Prüfungskommission** für die Durchführung der mündlichen Prüfungen. Die Prüfungskommission besteht aus mindestens zwei vom Instituto Cervantes akkreditierten DELE-Prüfern, welche in der Regel Spanischlehrer der jeweiligen Prüfungsschule sind.

### Aufgaben der Leitung der Prüfungsschule

- Ernennung eines Lehrers als DELE-Verantwortlicher in der Prüfungsschule, um die organisatorischen Aufgaben zu gewährleisten
- Ernennung von zwei oder, wenn erforderlich, mehr Lehrkräften für das Prüfungsgremium, das die schriftlichen Prüfungen im Rahmen einer schulischen Veranstaltung durchführt und beaufsichtigt.
- Vorschlag der Mitglieder der Prüfungskommission, die die mündlichen Prüfungen im Auftrag des Instituto Cervantes vor Ort durchführt.
- Zusendung der „Antwortbögen“ (die von den Schülerinnen und Schülern bearbeiteten Aufgaben) an die DELE-Koordinatorin bzw. den DELE-Koordinator des Instituto

Cervantes München per Einschreiben durch einen vertraulichen Postservice oder direkte Aushändigung vor Ort.

### **Aufgaben der bzw. des DELE-Verantwortlichen**

- Jede Prüfungsschule bestimmt eine für die organisatorische und verwaltungstechnische Abwicklung der DELE-Prüfungen zuständige Lehrkraft.
- Die bzw. der DELE-Verantwortliche sorgt für die Verteilung und das Einsammeln der Anmeldeformulare unter den Schülerinnen und Schülern, die Weitergabe einer Kopie der Anmeldeformulare an des Instituto Cervantes München, sowie das Einsammeln der Prüfungsgebühren unter den teilnehmenden Schülerinnen und Schülern. Der DELE-Verantwortliche der jeweiligen Schule erhält vom Instituto Cervantes eine Rechnung und überweist dem Instituto Cervantes in München bis spätestens 14 Tage nach dem Prüfungstermin den Gesamtbetrag der Anmeldegebühren. Ferner ist die Lehrkraft zuständig für die Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse und die Weiterleitung der ausgestellten Sprachzertifikate an die Schülerinnen und Schüler.
- Die bzw. der DELE-Verantwortliche ist verantwortlich für die Entgegennahme der versiegelten Prüfungsdokumente. Diese Unterlagen sind auf Vollständigkeit zu überprüfen und an den Prüfungstagen bereit zu stellen. In der Zwischenzeit sind diese Dokumente sorgfältig, sicher und unter Verschluss aufzubewahren.
- Die bzw. der DELE-Verantwortliche der Prüfungsschulen ist verantwortlich dafür, dass die Unterlagen der Prüfung absolut sicher aufbewahrt werden. Der DELE-Verantwortliche sowie alle Mitglieder des Prüfungsgremiums müssen sich der Tatsache bewusst sein, dass jedwede Information über die Prüfungen, die an Dritte oder Unbefugte gelangt, oder jedwede Unregelmäßigkeiten, die die Verwahrung oder Handhabung der Unterlagen betrifft, Auswirkungen auf die weltweite Durchführung der DELE-Prüfung hat und dies unter Umständen zur Annullierung der weltweiten Prüfung führen und rechtliche Folgen haben kann.
- Organisation und Einrichtung der Räumlichkeiten gemäß den Standards der DELE-Prüfungen (siehe unten)
- Die bzw. der DELE-Verantwortliche verpackt die Antwortbögen in einen Umschlag, der versiegelt und per Einschreiben durch einen vertraulichen Postservice durch die Schule an den Koordinator der DELE-Prüfungen des Instituto Cervantes München verschickt wird.
- Aushändigung der vorläufigen Ergebnisse und der endgültigen Diplome an die Kandidatinnen und Kandidaten.

### **Aufgaben des Prüfungsgremiums**

- Das Gremium sichert einen korrekten Ablauf der schriftlichen Prüfungen nach den Kriterien und Maßgaben des Instituto Cervantes München zu.
- Es ist erforderlich, ein Prüfungsgremium von mindestens einer Lehrkraft pro Prüfungsraum für jede Prüfungsschule zu benennen, das für den schriftlichen Teil der Prüfungen verantwortlich ist. Das Gremium ist von mindestens einer Spanischfachlehrkraft besetzt, die auch den Vorsitz inne hat. Es ist wünschenswert, dass die bzw. der Vorsitzende des Prüfungsgremiums gleichzeitig auch Vorsitzende bzw. Vorsitzender der Prüfungskommission ist. Des Weiteren ist es wünschenswert, jedoch nicht unbedingt erforderlich, dass die Mitglieder des Prüfungsgremiums Spanischlehrkräfte sind. Dem Bedarf entsprechend kann die Anzahl der beteiligten

Lehrkräfte höher sein, damit alle zu prüfenden Niveaus der DELE-Prüfung personell abgedeckt sind. Sollte die Schule nicht genügend Lehrkräfte zur Verfügung haben, können dies auch Lehrkräfte der anderen beteiligten Schulen sein.

- Das Gremium ist dafür verantwortlich, dass die Antwortbögen (die von den Schülerinnen und Schülern bearbeiteten Aufgaben) den Vorschriften entsprechend ausgefüllt werden, (Wichtig: Die Antwortkästchen müssen vollständig ausgefüllt sein.), dass die Anzahl der Antwortbögen jedes Prüfungsteils mit der Anzahl der Kandidatinnen und Kandidaten übereinstimmt und dass diese nach der Prüfungsnummer sortiert sind.

### **Aufgaben der Prüfungskommissionen**

- Die Mitglieder der Prüfungskommissionen der Schulen, an denen die DELE-Prüfungen stattfinden, werden von den Schulleitungen vorgeschlagen und vom Instituto Cervantes in München ausdrücklich ernannt und bestätigt. Die Mitglieder der Prüfungskommission müssen Spanischlehrkräfte sein und mittels einer Fortbildung des Instituto Cervantes zum akkreditierten DELE-Prüfer ausgebildet sein. Nach Möglichkeit soll versucht werden, dass die Schülerinnen und Schüler nicht von den eigenen Spanischlehrkräften ihrer Schule in den mündlichen Prüfungen bewertet werden; diese Lehrkräfte können jedoch Mitglieder der Prüfungskommission sein.
- Die Prüfungskommission muss bei der Durchführung der mündlichen Prüfungen von einer weiteren Lehrkraft unterstützt werden, die die Vorbereitungsunterlagen an die Kandidaten aushändigt, den Ablauf erklärt und die Vorbereitungszeit überwacht und koordiniert. Diese Lehrkraft muss nicht Spanisch unterrichten bzw. akkreditierter DELE-Prüfer sein.

### **Räumlichkeiten**

- Aufbewahrung aller Prüfungsunterlagen** unter Verschluss (in einem nicht für die Öffentlichkeit zugänglichen, abschließbaren Raum oder in einem Tresor oder Schließfach). Dies ist sowohl vor als auch nach der Prüfung unbedingt erforderlich.
- Zur Verfügung stellen von **Räumlichkeiten für die schriftlichen Prüfungsteile**. Diese müssen den Standards der DELE-Prüfungen entsprechen (gute klimatische Bedingungen; geräuscharm; die Teilnehmer dürfen nicht enger als 1m dicht zusammen sitzen). Es wird von der Verwendung von Stühlen mit klappbaren Tischaufsätzen abgeraten.
- Bereitstellung geeigneter technischer Ausstattung für die o. g. Räume (CD-Player). Die Akustik sollte für den Prüfungsteil Hörverstehen entsprechend gut sein.
- Zur Verfügung stellen von Schreibutensilien für die Kandidatinnen und Kandidaten: Radiergummis, Bleistifte, Spitzer und Schreibpapier.
- Bereitstellung von **Räumlichkeiten für die mündlichen Prüfungen**. Hierzu sind ein separater Vorbereitungsraum sowie ein weiterer Prüfungsraum nötig.
- Problemlose Zugänglichkeit zu den entsprechenden Räumlichkeiten am Prüfungstag.

### **Die Teilnahme an dieser Kooperation bietet den Schulen folgende Vorteile**

- Alle Prüfungsschulen können alle Rechte und Serviceleistungen in Anspruch nehmen, die das Instituto Cervantes München auch jedem anderen Prüfungszentrum im Verbund der DELE-Prüfungszentren bietet: u. a. die Benutzung des DELE-Logos auf Webseiten, Printmedien usw.

- Die Spanischlehrkräfte, die an ihrer Schule der DELE-Prüfungskommission angehören, können kostenlos an den **Lehrerfortbildungsveranstaltungen** des Instituto Cervantes München teilnehmen. Sie erhalten außerdem kostenlos Zugang zu den Online-Vorbereitungskursen für die DELE-Prüfungen.

Alle anderen Spanischfachlehrkräfte der bayerischen Gymnasien können kostenlos an den speziellen DELE-Fortbildungsveranstaltungen teilnehmen. Auf alle anderen Seminare bekommen diese eine Ermäßigung von 20%, immer unter der Voraussetzung, dass noch freie Plätze zur Verfügung stehen. Diese Aus- bzw. Weiterbildung kann für die dienstliche Beurteilung als reguläre Fortbildung berücksichtigt werden.

- Das Instituto Cervantes stellt den entsprechenden Fachlehrkräften für die Vorbereitung der Schülerinnen und Schüler kostenlos Materialien (auch online) für alle Niveaustufen zur Verfügung.

### 1. ALLGEMEINE DATEN DER SCHULE

NAME DER SCHULE:	
ANSCHRIFT:	
TELEFON:	
TELEFAX:	
E-MAIL / WEBSITE:	

ANZAHL DER SPANISCH- KURSE:		ANZAHL DER SPANISCH- SCHÜLER/INNEN:	
ANZAHL DER SPANISCH- LEHRKRÄFTE:			

### 2. ERWARTETE KANDIDATENZAHL FÜR DIE NÄCHSTE DELE-PRÜFUNG

A1	A2	B1	B2	C1	C2

### 3. DATEN DER LEHRKRÄFTE (Tabellarische Lebensläufe bitte beifügen)

#### ERSTE/R SPANISCHLEHRER/IN FÜR DIE DELE-PRÜFUNGSKOMMISSION

NAME UND VORNAME: _____
TELEFON / E-MAIL: _____
ANSCHRIFT: _____
ABSOLVIERTE AKKREDITIERUNG: <input type="checkbox"/> JA, FÜR NIVEAUS _____ <input type="checkbox"/> NEIN
WEITERE AKKREDITIERUNG NÖTIG? <input type="checkbox"/> JA, FÜR NIVEAUS _____ <input type="checkbox"/> NEIN

#### ZWEITE/R SPANISCHLEHRER/IN FÜR DIE DELE-PRÜFUNGSKOMMISSION

NAME UND VORNAME: _____
TELEFON / E-MAIL: _____
ANSCHRIFT: _____
ABSOLVIERTE AKKREDITIERUNG: <input type="checkbox"/> JA, FÜR NIVEAUS _____ <input type="checkbox"/> NEIN
WEITERE AKKREDITIERUNG NÖTIG? <input type="checkbox"/> JA, FÜR NIVEAUS _____ <input type="checkbox"/> NEIN
NAME UND ADRESSE DER SCHULE (wenn es sich um eine andere Schule handelt):

---

#### 4. DATEN DER SCHULLEITUNG

NAME UND VORNAME: _____
TELEFON: _____
ANSCHRIFT: _____
E-MAIL: _____

In meiner Funktion als LeiterIn der oben genannten Schule erkläre ich hiermit, dass ich mit den Inhalten und Bedingungen, die in diesem Antrag aufgeführt sind, vertraut und einverstanden bin.

\_\_\_\_\_  
Ort und Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Schulleitung und Stempel der Schule

#### 2-seitiges Antragsformular bitte **ABSENDEN** an:

Instituto Cervantes  
Eva Lloret Ivorra  
Alfons-Goppel-Str. 7 [ehem. Marstallplatz]  
80539 München

Fax 089 29 32 17  
[eva.lloret@cervantes.es](mailto:eva.lloret@cervantes.es)